

高级口译资料：汉英口译实践40篇（23）口译笔译考试 PDF
转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c95_645499.htm 第23篇 黄山之峰 著名的旅游胜地黄山座落在安徽省的南部，面积约1200平方公里。黄山有72座名峰，其中最出名的有莲花峰、天都峰、始信峰和青鸾峰。黄山景色甚为独特，它兼有泰山之雄伟，华山之险峻，峨眉山之清秀。奇松、怪石、云海和温泉堪称黄山四绝。黄山的迎客松早以其特殊的造型而闻名于世。

Huangshan, a well-known tourist mountain resort, occupies an area of 1200 square kilometers in South Anhui Province. Boasting 72 peaks, including the best known Lianhua, Tiandu, Shixin and Qingluan Peaks, Huangshan blends the grandeur of Mount Tai, the awe of Huashan Mountain and the elegance of Mount Emei.

Huangshan is most noted for its four attractions unparalleled elsewhere, namely, extraordinary pines growing out of rock crevices, grotesque rocks, seas of clouds swirling around the peaks, and hot springs. The world-famous Visitor-Greeting Pine has long been known for its singular build. 当地流传着不少优美的神话故事，为黄山披上了神秘的外衣。例如青鸾峰这一名字的来历，就很富有诗意和传奇色彩。海拔1780米的青鸾峰形状很像一只蹲伏的大鸟：鸟头微抬，仿佛凝视远处的天都峰，尾巴下垂，两翼紧贴鸟身，绿树覆盖全身，因此得名“青鸾峰”。

Many fairy tales about this mountain spread among the local people, hiding Huangshan in mystery. For example, the tale about the origin of the name of the Qingluan Peak is one of poetic and legendary

flavor. Rising 1,780 meters above sea level, the Peak bears a strong resemblance to a fabulous perching bird, as if looking fixedly at the Tiandu Peak in the distance, with its head raised slightly up, its tail drooping down and the two wings clinging to its body grown all over with trees. Hence the name Qingluan Peak, which literally means the Green Bird Peak. 相关推荐：高级口译资料：汉英口译实践40篇汇总 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com